

# Kursplan

för kurs på grundnivå

**Ryska - kandidatkurs**

**Russian - Bachelor's course**

**30.0 Högskolepoäng**

**30.0 ECTS credits**

**Kurskod:** SLRYS4  
**Gäller från:** VT 2019  
**Fastställt:** 2012-04-25  
**Ändrad:** 2018-09-04  
**Institution** Institutionen för slaviska och baltiska språk finska nederländska och tyska

**Huvudområde:** Slaviska språk  
**Fördjupning:** G2E - Grundnivå, har minst 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav, innehåller examensarbete för kandidatexamen

## Beslut

Denna kursplan är fastställd av Humanistiska fakultetsnämnden 2012-04-25, och senast reviderad av institutionsstyrelsen vid Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska 2018-09-04.

## Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Kunskaper motsvarande Ryska III, 30hp.

## Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
4001	Skriftlig språkfärdighet och stilistik IV	3
4002	Muntlig språkfärdighet IV	3
3005	Litteraturanalys	4.5
3006	Lingvistisk analys	4.5
3007	Språkhistoria	4.5
3008	Ryskt samhälle	4.5
4003	Rysk lingvistik	4.5
4004	Rysk litteratur	4.5
4005	Ryskans historiska utveckling	4.5
4006	Examensarbete	15

## Kursens innehåll

Kursen ger studenten en möjlighet till fortsatt fördjupning och specialisering inom ryska språket, rysk litteratur och rysk kultur. Kursen ger systematiska kunskaper om ryskans stilistiska variation. På kursen övas förmågan att analysera ryska texter och översätta till ryska med beaktande av idiomatik och stil. Studenten lär sig skriva längre texter och hålla föredrag på ryska. Kursen innehåller ett examensarbete i ett språkvetenskapligt, litteraturvetenskapligt eller kulturhistoriskt ämne samt dess ventilering på slutseminariet.

Kursen vänder sig till personer inom alla yrken och anställningar där kunskaper i och om ryska språket och rysk litteratur samt grundläggande förmåga till vetenskaplig textproduktion kan komma till användning eller är en konkurrensfördel.

Kursen består av följande delar:

#### Skriftlig språkfärdighet och stilistik IV, 3 hp

Kursdelen ger grundläggande och systematiska kunskaper om ryskans stilistiska variation. Studenten lär sig att analysera stilistiska drag i olika moderna ryska texter samt att till ryska översätta texter från olika stilistiska register. Särskild uppmärksamhet ägnas åt skillnader mellan talad och skriven ryska. I kursdelen ingår övningar i att skriva referat, brev och uppsatser på ryska. På denna kursdel övas också förmågan att på ryska skriva en text om minst 1000 ord. Tonvikten ligger på användning av ett basordförråd om upp till 6000 ord.

#### Muntlig språkfärdighet IV, 3 hp

Kursdelen ger fördjupade kunskaper om och färdigheter i att tala ryska och att uppfatta ryskt tal. Studenten får göra muntliga referat av lästa texter, hålla ett längre föredrag och föra diskussioner på ryska. Hörförståelseövningar är inriktade på att förstå talad ryska så som den används i olika massmediala genrer, bl.a. TV och filmer. Vissa tolkövningar kan förekomma som ett träningsmoment. Tonvikten ligger på användning av ett basordförråd om upp till 6000 ord.

I kursen ingår två specialiseringar: specialisering I och specialisering II. För information om vilka specialiseringar som är valbara under aktuell termin hänvisas till [www.slav.su.se](http://www.slav.su.se). Informationen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

#### Specialisering I

Specialiseringskursdelen I fullgörs enligt ett av de fyra alternativen nedan. För information om vilka specialiseringar som är valbara under aktuell termin hänvisas till [www.slav.su.se](http://www.slav.su.se). Informationen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

Den studerande ska härvid välja en kursdel som han/hon inte redan fullgjort på Ryska III:

#### Litteraturanalys, 4.5 hp

I kursdelen ges grunderna för poesi- och prosaanalys samt en översikt över den slaviska litteraturvetenskapens utveckling under 1900-talet. Några klassiska analyser av ryska verk som exemplifierar tillämpning av olika analysmetoder läses och diskuteras. Under kursens gång ska studenten skriva två korta akademiska texter: en diktanalys och en analys av ett prosaverk.

#### Lingvistisk analys, 4.5 hp

Kursdelen ger en introduktion till lingvistisk analys och dess metoder. Några moderna teorier för lingvistisk analys inom det ryska språket presenteras och deras tillämpning studeras. Under kursens gång ska studenten skriva en mindre uppsats som ska innehålla en kort analys av det språkliga materialet och som kan utformas som ett projekt.

#### Språkhistoria, 4.5 hp

Kursdelen ger en översikt över ryskans plats bland de indoeuropeiska och slaviska språken, den historiska bakgrunden till den moderna ryskans morfologi, orientering i texttyperna i det förmoderna Rus'/Ryssland samt centrala punkter i det ryska standardspråkets framväxt. Kursdelen innehåller också läsning av fornkyrkoslavisk, fornöstslavisk ("drevnerusskij") och medelrysk text.

#### Ryskt samhälle, 4.5 hp

Kursdelen ger en översikt över ryskt samhällsliv, politik och ekonomi samt aktuell utveckling på politikens och ekonomins områden i Ryssland. Frågor om Rysslands plats i det internationella samfundet liksom också den sovjetiska bakgrunden till den nuvarande politiska situationen uppmärksammas.

#### Specialisering II

Specialiseringskursdelen II fullgörs enligt ett av de tre alternativen nedan. För information om vilka specialiseringar som är valbara under aktuell termin hänvisas till [www.slav.su.se](http://www.slav.su.se). Informationen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

#### Rysk lingvistik, 4.5 hp

Kursdelen ger en översikt över några huvudlinjer inom modern rysk språkvetenskap. Några forskningsområden väljs för djupare genomgång utifrån olika vetenskapliga verk och korpusar. Kursen kombinerar teori med praktiska analyser av det moderna ryska språket.

#### Rysk litteratur, 4.5 hp

Kursdelen innehåller studium av rysk poesi och/eller prosa med betoning på mer komplexa texter. Kursdelen omfattar läsning av ett urval litteraturhistoriska och teoretiska artiklar relevanta för ämnet.

#### Ryskans historiska utveckling, 4.5 hp

Kursen behandlar det moderna ryska litteraturspråkets framväxt och utveckling och tar sin utgångspunkt i ett antal skiljepunkter i kyrkoslaviskans och fornöstslaviskans morfologi, satsstruktur och lexikon. Huvudvikten ligger vid det komplexa medeltida system där dessa två språk konkurrerade om olika domäner, varvid ett antal representativa originaltexter analyseras. Även 1700- och 1800-talets språk belyses översiktligt.

Examensarbete för kandidatexamen, 15hp

Kursdelen innehåller ett självständigt arbete i ett språkvetenskapligt, litteraturvetenskapligt eller kulturhistoriskt ämne samt dess ventilering på slutseminariet. Även opposition på annan students examensarbete ingår i kursen. Kursens syfte är att utveckla studentens förmåga till vetenskaplig skrivande inom den valda inriktningen.

### **Förväntade studieresultat**

För godkänt resultat på kursens del Skriftlig språkfärdighet och stilistik IV, 3 hp ska studenten kunna

- redogöra för ryskans stilistiska variation
- identifiera och analysera stilistiska drag i olika texter
- översätta texter till ryska med beaktande av grammatiska regler, idiomatik och stil
- skriva en text på ryska på upp till 1000 ord
- använda sig av kursens basordförråd om ca 6000 ord

För godkänt resultat på kursens del Muntlig språkfärdighet IV, 3 hp ska studenten kunna

- använda ett varierat och situationsanpassat språk med kursens ordförråd om upp till 6000 ord som grund
- återge innehållet i flytande talad ryska i olika sammanhang, särskilt i rysk massmedia
- föra en diskussion på ryska

För godkänt resultat på kursens del Litteraturanalys, 4.5 hp ska studenten kunna:

- redogöra för diskussionerna om det poetiska språkets särdrag i förhållande till prosa samt deras litteraturhistoriska kontext
- göra en kortare diktanalys och en kortare prosaanalys med iakttagande av normen för akademisk textproduktion
- tillämpa grundläggande begrepp för poesi- och prosaanalys (versmått, berättarperspektiv, narrativa funktioner)

För godkänt resultat på kursens del Lingvistisk analys, 4.5 hp ska studenten kunna:

- visa insikt i olika metoder för lingvistisk analys inom ryska språket
- tillämpa analysbegrepp och analysätt på ett språkligt material
- skriva en mindre akademisk uppsats med beaktande av den språkliga normen för vetenskaplig textproduktion
- genomföra en kort vetenskaplig pilotstudie utifrån relevanta frågeställningar och metoder
- beakta gällande forskningsetiska normer

För godkänt resultat på kursens del Språkhistoria, 4.5 hp ska studenten kunna:

- redogöra för ryskans plats bland de indoeuropeiska och slaviska språken
- visa insikt i den historiska bakgrunden till den moderna ryskans morfologi
- redogöra för centrala texttyper i det förmoderna Rus'/Ryssland
- läsa och grammatiskt analysera några valda fornkyrkoslaviska, fornöstslaviska och medelryska texter

För godkänt resultat på kursens del Ryskt samhälle, 4.5 hp ska studenten kunna:

- redogöra för huvuddragen i ryskt samhällsliv, politik och ekonomi
- visa kunskap om aktuell utveckling på politikens och ekonomins områden i Ryssland
- reflektera över Rysslands plats i det internationella samfundet
- diskutera det sovjetiska arvet och dess återspeglning i den nuvarande politiska situationen

För godkänt resultat på kursens del Rysk lingvistik, 4.5 hp ska studenten kunna:

- redogöra för huvudlinjerna inom modern rysk lingvistik
- tillämpa de i kursen studerade teorierna på ett språkligt material
- välja och avgränsa ett forskningsproblem inom modern rysk lingvistik och formulera ett antal därtill hörande relevanta forskningsfrågor

För godkänt resultat på kursens del Rysk litteratur, 4.5 hp ska studenten kunna:

- analysera rysk poesi och prosa av hög komplexitet
- tillämpa litteratur- och kulturteoretiska begrepp i analysen
- kontextualisera litterära texter inom den givna perioden

För godkänt resultat på kursens del Ryskans historiska utveckling, 4.5 hp ska studenten kunna:

- redogöra för centrala språkliga och kulturella processer som har påverkat det ryska språkets utveckling
- ur diakronisk synvinkel förklara ett antal på kursdelen studerade företeelser i dagens ryska språk
- läsa och grammatiskt analysera kortare kyrkoslaviska, fornöstslaviska och medelryska texter samt senare ryska texter som påverkats av dessa språkformer

För godkänt resultat på kursens del Examensarbete för kandidatexamen, 15 hp ska studenten kunna:

- söka, samla, värdera och kritiskt tolka relevant information i en problemställning inom huvudområdet för utbildningen
- självständigt identifiera, formulera och lösa problem utifrån kunskap om tillämpliga metoder inom området och genomföra ett vetenskapligt arbete
- muntligt och skriftligt redogöra för och diskutera arbetets syfte och resultat
- beakta gällande forskningsetiska normer
- författa examensarbetet på svenska, ryska eller engelska med beaktande av språkliga normer för vetenskaplig textproduktion

### **Undervisning**

Undervisningen består av föreläsningar, seminarier, gruppövningar, individuella hörförståelseövningar och handledning.

Undervisning sker på svenska och ryska.

Kurskrav:

Inlämning av skriftliga uppgifter på alla kursdelarna utom Ryskt samhälle, 4.5 hp samt ett längre muntligt föredrag på ryska och opposition på annan students examensarbete är obligatoriska inslag i kursen.

Närvaro på all undervisning samt på två forskarföreläsningar är obligatorisk.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart. Se även riktlinjer för examensarbete.

### **Kunskapskontroll och examination**

a) Kursdelen Skriftlig språkfärdighet och stilistik, 3 hp examineras genom en skriftlig inlämningsuppgift i form av hemtentamen.

Kursdelen Muntlig språkfärdighet, 3 hp examineras genom en individuell muntlig tentamen.

Kursdelen Litteraturanalis, 4.5 hp examineras genom två skriftliga inlämningsuppgifter i form av hemtentamen, d.v.s. en diktanalys och en prosaanalis.

Kursdelen Lingvistisk analys, 4.5 hp examineras genom en skriftlig inlämningsuppgift i form av en uppsats.

Kursdelen Språkhistoria, 4.5 hp examineras genom en skriftlig inlämningsuppgift i form av hemtentamen.

Kursdelen Ryskt samhälle, 4.5 hp examineras genom salstentamen.

Kursdelen Rysk lingvistik, 4.5 hp examineras genom en skriftlig inlämningsuppgift i form av en uppsats.

Kursdelen Rysk litteratur, 4.5 hp examineras genom två skriftliga inlämningsuppgifter i form av hemtentamen.

Kursdelen Ryskans historiska utveckling, 4.5 hp examineras genom en skriftlig inlämningsuppgift i form av hemtentamen.

Kursdelen Examensarbete för kandidatexamen, 15 hp examineras genom ett skriftligt examensarbete och ventilering av det skriftliga examensarbetet.

Principerna för sammanvägning av de enskilda examinationsuppgifterna framgår av betygsriterierna.

Examinationen sker på svenska och ryska.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

b) Betygssättning sker enligt en målrelaterad sjugradig betygsskala:

A = Utmärkt

B = Mycket bra

C = Bra

D = Tillfredsställande

E = Tillräckligt

Fx = Otillräckligt

F = Helt otillräckligt

c) De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d) För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter, fullgjorda obligatoriska uppgifter samt fullgjord närvaro.

Om särskilda skäl föreligger kan examinator efter samråd med ansvarig lärare medge den studerande befrielse från skyldigheten att delta i viss obligatorisk undervisning. Studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift.

Bokstavsbetygen A-E omvandlas till siffrorna 5-1 och sammanräknas till ett medelbetyg där man också väger in det antal högskolepoäng som respektive del av kurs utgör av hela kursens poängantal. Betyget på hela kursen sätts således genom ett viktat genomsnitt av kursdelarna. Gångse avrundningsregler tillämpas. Del av kurs som tillgodoräknats utesluts ur sammanvägningen för slutbetyg.

e) För varje kurstillfälle erbjuds minst två examinationstillfällen. Det läsår som kurstillfälle saknas erbjuds minst ett examinationstillfälle. Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

Studerande som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg.

f) Möjlighet till komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg ges endast på kursdelen Examensarbete, 15 hp.

Komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg på examensarbetet kan medges om studenten ligger nära gränsen för godkänt. Examensarbetet skall lämnas in inom två veckor efter att kompletteringsbehov har meddelats av examinator.

Vid godkänd komplettering av enklare formalia fel används betygen A-E. Vid godkänd komplettering av brister av förståelsekaraktär – mindre missförstånd, smärre felaktigheter eller i någon del alltför begränsade resonemang – används betyget E.

g) Student som påbörjar arbetet med examensarbetet har rätt till minst 8 timmar handledartid.

h) Vid betygssättning av examensarbetet används följande bedömningsgrunder: förståelse av den förelagda uppgiften, genomförande av undersökningen eller den teoretiska uppgiften, kunskap om den teoretiska bakgrunden, tolkning och analys av resultaten, självständighet, samt examinationerna angivna ovan vid a).

i) Byte av handledare kan ske under särskilda omständigheter. Begäran om ett sådant byte, med motivering, ska alltid göras hos ämnesstudierektorn.

Byte av examinator kan endast ske när student är underkänd på ett prov. Se ovan under e) där reglerna för underkännande anges.

j) Student som under det aktuella kurstillfället inte blir klar i tid med ett påbörjat examensarbete har inte rätt till mer handledartid. Dock har studenten alltid rätt att få sitt examensarbete bedömt vid efterföljande examinationstillfälle.

### **Övergångsbestämmelser**

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

### **Begränsningar**

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen. Sådana kurser är Ryskt samhälle, politik och ekonomi, 7.5 hp, Rysk litteraturhistoria, 7.5 hp, Rysk språkhistoria, 7.5 hp och Ryska språkets utveckling, 7.5 hp.

### **Kurslitteratur**

För aktuell kurslitteratur hänvisas till institutionens webbplats [www.slav.su.se/ryska](http://www.slav.su.se/ryska)  
Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart.

Litteratur för examensarbete väljs i samråd med handledare.